



Student/Registration Number

Centre Number

2006 PUBLIC EXAMINATION

Croatian

Continuers Level

Thursday 19 October: 2 pm Eastern Standard Time

Reading Time: 10 minutes

Working Time: 2 hours and 50 minutes

- *You have 10 minutes to read all the papers and to familiarise yourself with the requirements of the questions. You **MUST NOT** write during this time.*
- *Monolingual and/or bilingual printed dictionaries may be consulted during the reading time and also during the examination.*

Section 1: Listening and Responding (30 marks)

Instructions to Students

1. Allow approximately 50 minutes for Section 1.
2. Write all your answers to the questions in Section 1 in this booklet in blue or black ink or ball-point pen. Space is provided for you to make notes.
3. You must answer ALL questions in Part A and Part B.
4. Answer Part A in ENGLISH and Part B in CROATIAN.
5. Write your student/registration number and the centre number (if required) on the front cover of this booklet.
6. All question booklets will be collected at the end of the examination.

This examination is used for the HSC (New South Wales), the NTCE (Northern Territory), the SACE (South Australia), the TCE (Tasmania), the VCE (Victoria), and the WACE (Western Australia).

Part A

20 marks

Attempt Questions 1–4

When judging performance in this part, the examiner(s) will take into account the extent to which the student demonstrates the capacity to:

- *understand general and specific aspects of texts by identifying and analysing information and convey the information accurately and appropriately*
-

You will hear FOUR texts. Each text will be played twice. There will be a short break between the first and second playings in which you may make notes.

Listen carefully to each text and then answer the questions in ENGLISH.

Text 1

1. You want to go horse-riding in Istria. Your friend is a reluctant sportsperson. Complete the list of arguments you would use to persuade your friend to accompany you on the advertised holiday.

Marks

You may
make notes in
this space.

4

- See and experience the nature of Istria on horseback
- Three trails suitable for all levels of riders
- _____
- _____
- _____
- _____

Part B

10 marks

Attempt Questions 5–6

When judging performance in this part, the examiner(s) will take into account the extent to which the student demonstrates the capacity to:

- *understand general and specific aspects of texts by identifying and analysing information*
 - *convey the information accurately and appropriately*
-

You will hear TWO texts, one relating to Question 5 and one relating to Question 6. Each text will be played twice. There will be a short break between the first and second playings in which you may make notes.

Listen carefully to each text and then answer the questions in CROATIAN.

Text 5	Marks	You may make notes in this space.
5. What does the commentator imply with the questions posed at the end of his commentary?	3	
Što se podrazumijeva iz pitanja na kraju usmenog prijenosa komentatora?		

BLANK PAGE



Student/Registration Number

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Centre Number

--	--	--	--	--	--	--

2006 PUBLIC EXAMINATION

Croatian

Continuers Level

Section 2: Reading and Responding (30 marks)

Instructions to Students

1. Allow approximately 1 hour and 15 minutes for Section 2.
2. Write all your answers to the questions in Section 2 in this booklet in blue or black ink or ball-point pen. Space is provided for you to make notes.
3. You must answer ALL questions in Part A and Part B.
4. Answer Part A in ENGLISH and Part B in CROATIAN.
5. Write your student/registration number and the centre number (if required) on the front cover of this booklet and on page 9.
6. All question booklets will be collected at the end of the examination.

This examination is used for the HSC (New South Wales), the NTCE (Northern Territory), the SACE (South Australia), the TCE (Tasmania), the VCE (Victoria), and the WACE (Western Australia).

Part A

20 marks

Attempt Questions 7–8

When judging performance in this part, the examiner(s) will take into account the extent to which the student demonstrates the capacity to:

- understand general and/or specific aspects of texts, by, for example, comparing, contrasting, summarising, or evaluating, and convey the information accurately and appropriately

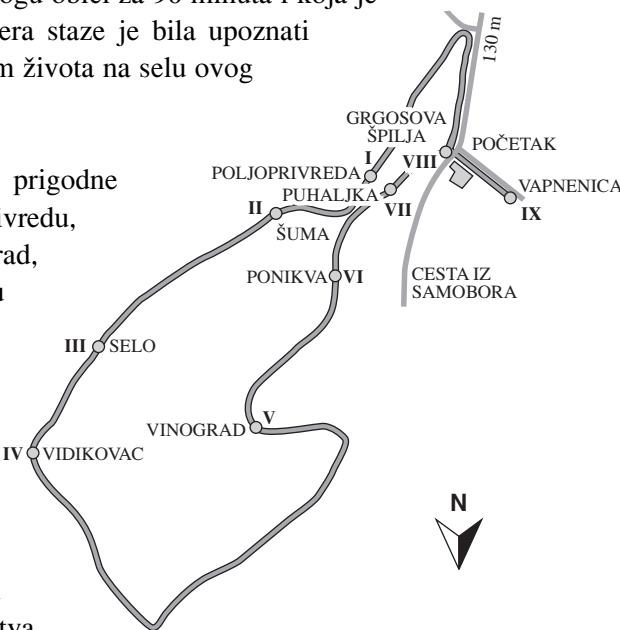
7. Read the text and then answer in ENGLISH the questions that follow.

POUČNA STAZA OTRUŠEVAC

Ekološko društvo Samobor je 1990 godine osnovalo prvu poučnu stazu u Hrvatskoj, u Otruševcu, naselju pet kilometara sjeverozapadno od Samobora. Ta poučna staza se sastoji od 9 točaka koje se mogu obići za 90 minuta i koja je dva kilometara dugačka. Namjera staze je bila upoznati posjetitelje s prirodom i načinom života na selu ovog kraja Hrvatske.

Tijekom staze postavljene su prigodne tabele koje ilustriraju poljoprivredu, šumu, selo, vidikovac, vinograd, ponikvu, puhaljku, Grgosovu špilju i vapnenicu. Staza je vrlo zahtijevna te se preporučuje posjetiteljima da budu u dobroj fizičkoj kondiciji. Školama se također preporučuje dodatna nastava o ekološkoj vrijednosti ovog kraja na internet stranici Ekološkog društva.

Početak i kraj staze je kod Grgosove špilje, točke VIII, jedna od prirodnih znamenitosti Samobora. Špilja ima dvije dvorane dugačke 30 metara, bogate raznim oblicima. Ime je dobila po Josipu Grgosu koji ju je otkrio 1973. godine. To je jedna od najljepših špilja u sjeverozapadnoj Hrvatskoj, a zbog bogatog špiljskog nakita proglašena je zaštićenim geomorfološkim spomenikom prirode.



The map shows a circular trail with 9 points labeled I through IX. Point VIII is 'GRGOSOVA ŠPILJA' and Point IX is 'VAPNENICA'. Other points include 'POLJOPRIVREDA PUHALJKA' (I), 'ŠUMA' (II), 'PONIKVA' (VI), 'SELO' (III), 'VIDIKOVAC' (IV), and 'VINOGRAD' (V). A road 'CESTA IZ SAMOBORA' is shown near point VIII. A north arrow and a scale of 1:30 m are also present.

Question 7 continues on page 3

8. Read the text and then answer in ENGLISH the questions that follow.



*Neka moj suvenir
'SRČEKO'
dopre i do vaših srca!*

Izvorni suvenir nije samo dar koji ćete pokloniti dragoj osobi ili memento koji ćete izdržati za uspomenu, to je veza s kulturnim identitetom zemlje koju ste posjetili i njenom turističkom ponudom. Bez obzira na to gdje ih kupujemo, kao turisti svi želimo da suveniri koje kupujemo budu prepoznatljivi i originalni. Jedan od najoriginalnijih suvenira trenutno u Hrvatskoj su suveniri Silvane Krajačić, mlade umjetnice iz Samobora. Njena vrsta umjetnosti se bavi oslikavanjem stakla živim uljenim bojama, sličnom metodom kao i kod naivne umjetnosti. 'Tako rad nema dodirnih točaka s naivom, način slikanja je dosta sličan jer prilikom izrade slika motiv crtam kao u zrcalnom odrazu' kaže Silvana. Razgovarajući sa Silvanom zapitao sam je slijedeća pitanja.

Opišite nam vaš rad?

Bavim se izradom i prodajom suvenira. Kupujem razne staklene predmete kao što su boce, vrčevi, čaše, vaze, svijećnjaci... na njih oslikavam razne motive: licitarska srca, grbove, folklorne motive i sve što je vezano uz našu kulturu i tradiciju. Takve oslikane predmete pakiram u ekološku ambalažu i ukrašavam prirodnim materijalima.

Kako ste počeli sa svojim radom?

Radom suvenira sam se počela baviti iz hobija prije 4 godine, potaknuta nedostatkom suvenira kad je moja mama putovala u Australiju, a nije pronašla ništa originalno, ništa novo. Svoje prve radove poklonila sam svojim najbližim za Božićne poklone 2001. g., na badnjak 2001. g. umjesto da sam ispekla kolače ispekla sam svoja prva 'srčeka'. U proljeće 2002. g. gospođa Čebušnik, djelatnica gradske knjižnice Samobor, sa odjela zavičajne zbirke, vidjevši moje prve radove dala mi je inspiraciju za daljni rad. Rekla mi je da kada oslikam dovoljno predmeta napraviti će izložbu. U međuvremenu dobila sam otkaz u svom poslu. Tim događajem bila sam prisiljena poduzeti nešto po pitanju posla. Tako sam 2002. g. otvorila obrt za izradu suvenira 'Srčeko'.

Kako ste uspjeli otvoriti vašu trgovinu u Samoboru?

Štand mi je dodijelio grad Samobor u promidžbeno turističke svrhe. Trgovinu sam otvorila nakon što sam preko ljeta prodavala suvenire na Trgu kralja Tomislava u Samoboru. Tu se pokazao interes za mojim suvenirima. Ovo je bilo presudno da se odlučim za idući korak u mome poslu.

Question 8 continues on page 5

BLANK PAGE

Part B

10 marks

Attempt Question 9

When judging performance in this part, the examiner(s) will take into account the extent to which the student demonstrates the capacity to:

- *understand general and specific aspects of a text by identifying, analysing, and responding to information*
 - *convey information coherently (structure, sequence, accuracy and variety of vocabulary and sentence structure) and appropriately (relevance, use of conventions of the text type)*
-

9. Read the text and then answer in 150–200 words in CROATIAN the question that follows.

POSJETITE SPLIT GRAD POVJESTI, KULTURE, GLAZBE I ŠPORTA

Split, grad u sredini Dalmacije, smješten je u podnožju planine Marijan, unutar i izvan drevne sedamnaest stoljeća stare Dioklecijanove palače. Grad je 1979. god. uključen u popis svjetske kulturne baštine i svojim bogatstvom arheoloskih objekata svake godine privlači tisuće turista. Unutar starog grada nalaze se mnoge trgovine autohtonih suvenira i starina a i galerije umjetnosti. Izvan starog grada prostire se moderan grad gdje se nalaze veće trgovine, športski objekti i udobni hoteli.

Arheološki muzej, muzej grada Splita i Meštrovićeva galerija privlače mnoge ljubitelje povijesti i umjetnosti.

Split je poznati grad športa; tenisa, košarke i nogometa. Pokraj velike luke nalaze se prekrasne uvale stvorene za uživanje, plivanje i jedrenje.

Split je idealno smješten za održavanje predstava i koncerata na otvorenom prostoru.

Mnogi putevi vode u Split. Pet sati vožnje autom iz Zagreba ili četiri sati vožnje iz Dubrovnika. U grad možete doći trajektom iz Rijeke ili Dubrovnika ili s mnogih otoka. Tu je i velika zračna luka koja spaja Split sa Zagrebom i drugim europskim gradovima. A može se doći vlakom ili novim, brzim, nagibnim vlakom iz Zagreba.

Write a personal three-day diary of your visit to Split. In your diary, reflect on your visit and write about how you got there, where you stayed and what you did.

Napišite trodnevni dnevnik svog posjeta Splitu. U svom dnevniku razmislite o svom posjetu opišite kako ste putovali, gdje ste odsjeli i što ste tamo radili.

You may make notes in this space.

BLANK PAGE

BLANK PAGE



Student/Registration Number

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Centre Number

--	--	--	--	--	--	--

2006 PUBLIC EXAMINATION

Croatian

Continuers Level

Section 3: Writing in Croatian (15 marks)

Instructions to Students

1. Allow approximately 45 minutes for Section 3.
2. Write your answer to a question from Section 3 in this booklet in blue or black ink or ball-point pen. Space is provided for you to make notes.
3. You must answer ONE question in CROATIAN.
4. Write your student/registration number and the centre number (if required) on the front cover of this booklet.
5. All question booklets will be collected at the end of the examination.

This examination is used for the HSC (New South Wales), the NTCE (Northern Territory), the SACE (South Australia), the TCE (Tasmania), the VCE (Victoria), and the WACE (Western Australia).

Total marks – 15

Attempt ONE question from Questions 10–12

When judging performance in this section, the examiner(s) will take into account the extent to which the student demonstrates:

- *relevance and depth of treatment of ideas, information, or opinions*
 - *accuracy and range of vocabulary and sentence structures*
 - *the capacity to structure and sequence response and capacity to use conventions of the text type*
-

Answer ONE question from this section in 200–250 words in CROATIAN.

- 10.** You have been invited to give a speech at a parent and student information night on factors which should be considered in making educational choices in the senior years of high school. Write the text of the speech you would present to this target audience.

Pozvani ste održati govor na informativnoj večeri za roditelje i učenike s temom koje činjenice utječu na prosvjetne odluke u višim razredima srednje škole. Napišite tekst govora koji biste održali ovoj publici.

- 11.** As part of National Family and Community Awareness Week, a local community newspaper would like to publish stories which will serve to unite families and communities. Write a narrative account of an event, either real or imagined, for submission to the newspaper.

Kao dio nacionalne svjesnosti obitelji i zajednice vaše mjesne novine žele tiskati pripovijetke koje će ujediniti obitelji i zajednice. Napišite pripovijetku jednog slučaja stvarnog ili nestvarnog kojeg želite predati na tiskanje.

- 12.** The local council is planning to go ahead with the building of a large shopping centre in your suburb. Write a letter to the council expressing your opposition to the plan.

Mjesno vijeće planira graditi veliki poslovni prostor u vašoj stambenoj četvrti. Napišite pismo vijeću iskazujući svoju protivnost planovima.

You may make notes in this space.

BLANK PAGE

BLANK PAGE

BLANK PAGE



2006 PUBLIC EXAMINATION

Croatian

Continuers Level

Section 1: Listening and Responding

Transcript

Section 1, Part A

Text 1

Samo 18 kilometara od Pule u selu Manjadvorci nalazi se ranč 'Barba Tone' koji organizira jedinstvene trekinge u prirodi. Otkrijte netaknutu prirodu jednog od najljepših dijelova zelene Istre na najljepši način – jahanjem!

Na raspolaganju su vam tri staze prilagođene svim uzrastima jahača pa ugodno poslijepodne u prirodi mogu provesti cijele obitelji. Uz stručno vodstvo i iskusne konje u potpunosti ćete zadovoljiti vašu želju za rekreacijom a istovremeno i avanturom. Dođite i provedite nezaboravan vikend uživajući u jahanju!

Onima koji nisu željni avanture na konju ni na ranču neće biti dosadno uz mnoštvo domaćih životinja i zabavnih sadržaja.

Text 2

Dragi slušatelji, dobar dan i dobro nam došli na radio program 'Mikrofon je vaš'. Današnja tema je sve češći problem maltretiranja na radnom mjestu. Što raditi ako ste žrtva? Nedavne statistike pokazuju da 70% ljudi napušta svoj posao zbog nesloge s kolegama. Kakva osoba zlostavlja svoje kolege i na koji način? To je nesigurna osoba koja je spremna poduzeti svaku mjeru da bi uspjela na poslu, osjeća se ugrožena, verbalno je agresivna ili srdita, ne daje vam važne podatke i često prima pohvalu za vaš rad.

Maltretiranje se ne smije trpjeti. Ako ste žrtva na poslu niste krivi, ne osjećajte se osamljeni. Možete nešto poduzeti da se obranite. Nazovite nas, javite nam se ako ste imali loša iskustva na poslu.

Text 3

- B Tata, znaš li ti da je preko 15 tisuća turista posjetilo Kopački rit u zadnjih šest mjeseci!
- A Kopački rit? Slavonija. Podsjeća me na djetinjstvo na selu u Prelogu. Znaš da sam tamo živio prvih 18 godina svog života, prije dolaska u Zagreb.
- B Tata, mi trenutno učimo o močvarnim područjima. Voljela bih to vidjeti i fotografirati za školski zadatak. To je jedinstveno carstvo prirode u kojem vladaju životinje, neke i među najrjeđima na svijetu a samo se nalazi nekoliko kilometara od grada Osijeka, gradske gužve i prometnih špica. Možemo pobijeći od buke i stresa u gromoglasnu tišinu koju ponekad para ptičji orkestar!
- A Meni se baš ne hoda kroz močvaru, niti imam želju natrag u selo.
- B Iako je tebi dosta sela, ja sam gradsko dijete i jedva čekam da doživim barem malo onoga što si ti doživio. Uvijek mi pričaš priče o tome kako si pecao ribe, budio se u ptičjoj pjesmi i šetao s djedom kroz šumu. Ja to nisam nikad doživjela a ovo područje je zaštićen prirodni rezervat i to bi meni jako vrijedilo za školu. Ti znaš koliko je meni važno uspješno završiti ovu školsku godinu. I kakvo hodanje tata?! Posjetiteljima se nudi turistički obilazak i vožnja brodom. Dok ja razgledavam i fotografiram što je meni važno, ti se slobodno vozi brodom i uživaj.
- A Dobro. Dobro. Vidim da si odlučila ići. Ali to je daleko a ja volim svoj vikend, subotnje večere i kušanje novih vina.
- B Ali tata, to je odlično! Možemo prenoćiti na jednom od gospodarstva koji se bave seoskim turizmom. Pomisli, noćenje na selu! Ti i mama možete uživati u slavnim baranjskim restoranima i posjetiti baranjske vinske ceste. Neće ti vikend proći uzalud. Tata, ti si uvijek bio osoba koja je mene najviše razumijela i podržavala, a sada nećeš?!
- A Imaš pravo! Nemam što reći! Organiziraj posjet s mamom.
- B Hvala tata!

Text 4

Dobro došli prijatelji, dobro došli dragovoljci na prvu godišnjicu osnutka udruge 'Ruka'! Svima je poznat naš moto 'Pomognimo jedno po jedno dijete'.

Što mogu reći o našem iskustvu proteklih dvanaest mjeseci? Svi znamo što nas još čeka, ali uspjeli smo ukloniti mnogo djece sa cesta i ujedinili ih s obiteljima i prijateljima. Pružili smo im ono što im život nije pružio. Da su oni danas ovdje, zahvalili bi vam se na vašoj pažnji, strpljenju i ljubavi. Čast mi je da se mogu u njihovo ime zahvaliti svima vama iz dubine svog srca na našoj prvoj godini rada. Nikad ne bi toliko uspjeli bez ijednog od vas. Ponosan sam da sam bio vaš vođa.

Nažalost naša borba nije završena. Vjerojatno će uvijek biti beskućne djece na ulicama našeg grada, ali, zar se ijedna vojska povuče usred bitke ili kada je najteže? Sigurno će te odgovoriti: NE i opet NE.

Znam da ste mnogi izmučeni i da vam je potreban odmor ali ja vas trebam, mi vas trebamo, djeca vas trebaju. Još jedna godina zajedničkog rada i tko zna što sve možemo postići!

Section 1, Part B

Text 5

Dogodilo se ono o čemu cijeli život sanjamo!

Prošle godine, po prvi put u povijesti Davis Cupa, Hrvatska reprezentacija pobijedila je Slovačku 3:2 i osvojila to elitno natjecanje najznačajnijih teniskih reprezentacija. Čarobna formula – dvije pobjede Ivana Ljubičića u singlu, te pobjeda para dovela je Hrvatsku reprezentaciju do finala. Sve je sad ovisilo o mlađem i neiskusnijem igraču Mariju Ančiću. Pritisak je bio strašan, no Ančić se nije dao. Bodren uz više od tisuću hrvatskih navijača podigao je nivo igre i pobedio Michala Martinaka. Trijumf hrvatskih igrača ostat će zauvijek u povijesti hrvatskog športa!

Pitamo se hoće li Hrvatska moći i ove godine zadržati svoje mjesto, ili očekujemo previše? Nije li jedna pobjeda dovoljna?

Text 6

M Ana, približava se Božić, naš prvi Božić zajedno.

F Da, naš prvi Božić. Što te brine, Stipe?

M Ne znam gdje ću pronaći badanj. To je moj tata uvijek donio u kuću, a sada je moj red.

F Badanj! Kakav badanj? Što je to?

M Badanj je drvo koje se naloži i to gori cijelo vrijeme Božića.

F Čuj, stani malo! A gdje ćeš ga naložiti u ovom našem malom stanu?

M Hmm! Imaš pravo. Taj običaj ne možemo ove godine održati. Ali mogli bi unijeti slamu i posaditi pšenicu.

F Što će ti slama? Prvo badanj sada slama. Kako ćemo dovući slamu u stan koji je na desetom katu?

M Ali slamu treba staviti na stol u obliku križa i onda se to prekrije stolnjakom i nato se stavi božićni kruh i posađena pšenica. Slama se također stavlja ispod stola, al' za to naravno nemamo mjesta. Trebali bi barem malo slame za stol!

F Dobro, ti pronađi slamu a ja ću posađenu pšenicu kupiti na tržnici. To sam ionako namjeravala učiniti.

M A božićni kruh?

F Zaboravi na to! Može i bez toga!

M Kako će biti bez toga? Pa ne možemo promijeniti sve stare običaje. Oni su meni dragi a i uspomene mog djetinjstva.

F To nije moj običaj! Onda ga ti ispeci. Ja sam ionako previše zaposlena.

M Pa to nije muški posao! Moja mama ga je uvijek ispekla.

F Onda neka ti i ove godine ispeče, ako ti to toliko nedostaje. Ona ne radi, a ja neznam kako ću ja to sve stići, posao, kuhanje, pripremanje! Zar si ti zaboravio da ja radim?! Prvo pola šume u stan, te slamu, a sad da cijelo vrijeme potrošim u kuhinji?! Što ti misliš! Da ja jedva čekam da svaku večer do kasno kuham? A ti, ti imaš više vremena nego ja, i dođeš s posla ranije! Ja ti to neznam, niti imam volje ni vremena za to. Ako ti to sve treba, otiđi kod tvojih na selo pa uživaj!